

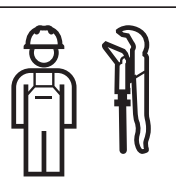
OPERATION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

**KNOW
HOW**
INSTALLED



CONNECT



English.....	4
Français.....	11
Español	18
Български.....	26
ελληνικά.....	34
Türkçe.....	43
العربية	50

About this document

This document is aimed at operators of the Geberit washbasin tap type 80, mains or battery operation.

This document applies to the models of these washbasin taps with Bluetooth® interface. The specification plates for these washbasin taps are labelled with 'IWT-07-A' and the Geberit Connect logo.

Intended use

The Geberit washbasin tap type 80 is designed for the extraction of tap water. Use for any other purpose is deemed improper. Geberit accepts no liability for the consequences of non-intended use.

Explanation of warning notes

Warning notes are placed at the location at which the hazard may occur.

Warning notes are structured as follows:



WARNING

Nature and source of the hazard

Possible consequences if the hazard is ignored.

► Measures to prevent the hazard.

The following signal words are used to indicate residual hazards in warning notes and important information:

Symbol	Signal word and meaning
	ATTENTION The signal word denotes a hazard, which, if not avoided, may result in material damage.
	Symbol only. Refers to important information.

Safety notes

- Operation, care and maintenance may only be performed by the operator as described in this operation manual.
- Geberit washbasin taps with mains operation contain live parts. If the mains connection cable is damaged, it must be replaced by a skilled person.
- Do not attempt to repair Geberit washbasin taps yourself.
- Do not modify the product or add any additional modules.
- Repairs may only be carried out by a skilled person using original spare parts and accessories.

Product description

Technical data

	Mains operation	Battery operation ¹⁾
Nominal voltage	230 V AC	—
Mains frequency	50–60 Hz	—
Operating voltage	12 V AC	6 V DC
Battery type	—	CR-P2 (6 V)
Operating pressure	0.5–8 bar	
Ambient temperature	1–40 °C	
Maximum water temperature	60 °C	
Maximum water temperature, short-term	90 °C	
Flow rate at 3 bar ²⁾	5.7 l/min	
Wireless technology	Bluetooth® Low Energy ³⁾	
Frequency range	2400–2483.5 MHz	
Maximum output power	4 dBm	

¹⁾ The battery service life is sufficient for around 200,000 actuations.

²⁾ Tap aerators with a flow limitation of 1.3 l/min, 1.9 l/min or 3.8 l/min are available as accessories.

³⁾ The Bluetooth® brand and its logos are the property of Bluetooth SIG, Inc. and are used under licence by Geberit.

EN Simplified EU Declaration of Conformity

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type of the Geberit washbasin tap type 80 with mains or battery operation is compliant with EU Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://doc.geberit.com/971406000.pdf>

Operation

Geberit Apps

Various Geberit apps are available for operation, settings and maintenance. The apps communicate with the device via a Bluetooth® interface.

The Geberit apps are available free of charge for Android and iOS smartphones in the respective App Stores.

Establishing connection with device

- ▶ Scan the QR code and follow the instructions on the landing page.

Geberit
Apps

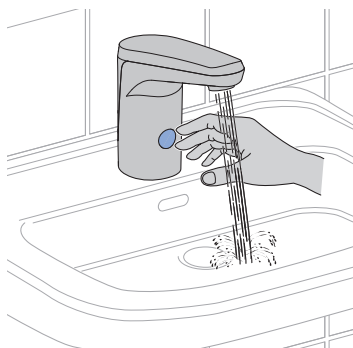


<https://gbrt.io/dsvFD11>

Actuate flush

The electronic flush actuation has infrared hand detection.

- 1 Hold your hand under the washbasin tap.



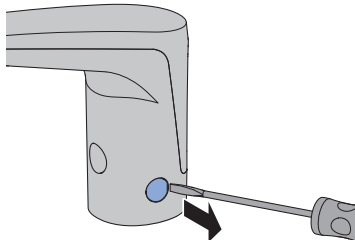
- ✓ Water will start flowing.

- 2 Once you have washed your hands, move your hands away.
 - ✓ The water will stop.

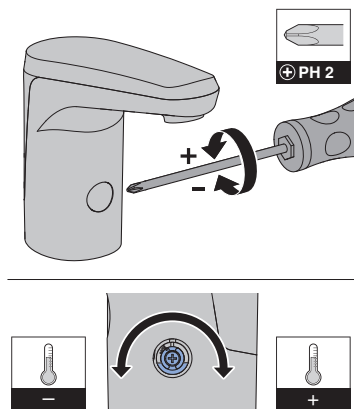
Adjust the water temperature

- i** The water temperature cannot be adjusted if using the Geberit washbasin tap type 80 without a mixer.

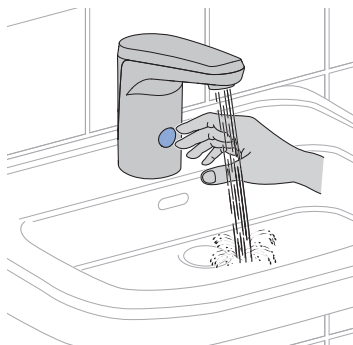
- 1** Detach the mixer cover.



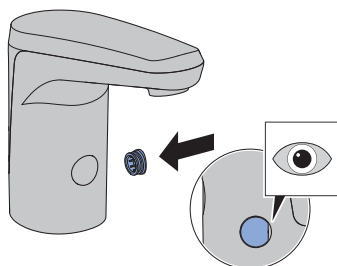
- 2** Adjust the water temperature on the mixer.



- 3** Test the water temperature.



- 4** Install the mixer cover.



EN Rectifying malfunctions

Malfunction	Cause	Rectification
Water jet too weak	Tap aerator dirty	► Clean the tap aerator. → See "Cleaning the tap aerator", page 9.
	Dirty basket filter	► Clean the basket filter. → See "Cleaning the basket filter (mains/battery)", page 9.
	Pipe pressure too low	► Contact a skilled person.
No flush actuation	Pipe pressure too low	► Contact a skilled person.
	Network failure	► Check the power supply.
	Batteries dead	► Contact a skilled person.
	Technical fault	► Contact a skilled person.
Water runs continuously.	Technical fault	► Shut off water supply and contact a skilled person.
Unwanted flow of water, either too soon or delayed.	IR window is dirty or wet	► Clean or dry the IR window.
	IR window scratched	► Contact a skilled person.
	Detection distance of the IR sensor not set correctly	► Contact a skilled person.
Water drips from the tap housing.	Technical fault	► Shut off water supply and contact a skilled person.
Red LED flashes 6 times after a flush actuation.	Battery almost dead	► Contact a skilled person.
Red LED flashes permanently, no flush actuation.	Battery dead	► Contact a skilled person.

Skilled persons will find further information on troubleshooting on the website of the respective Geberit company.

Maintenance

Cleaning intervals

The following tasks must be carried out when necessary or at the specified intervals at the latest.

Task	Interval
Cleaning the tap housing	Weekly
Cleaning the tap aerator	Monthly
Cleaning the basket filter	Yearly

Activating cleaning mode

To clean the washbasin tap and the washbasin, the flush actuation can be suppressed for 90 seconds.

Cleaning mode can be activated either with a Geberit app, the Geberit Service Handy or the Geberit Clean Handy.

Cleaning the tap housing

ATTENTION

Surface damage caused by aggressive and scouring cleaning agents

- Never use aggressive cleaning agents that contain chlorine or are acidic, abrasive or corrosive.

Prerequisite

- Cleaning mode is activated.

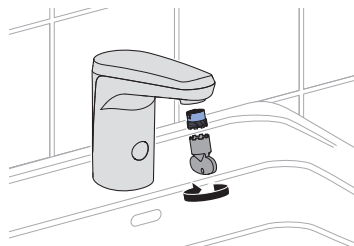
- 1 Clean the tap housing with a soft cloth and a mild liquid cleaning agent.
- 2 Dry the tap housing with a soft cloth.

Cleaning the tap aerator

Prerequisite

- Cleaning mode is activated.

- 1 Remove the tap aerator using the maintenance key.

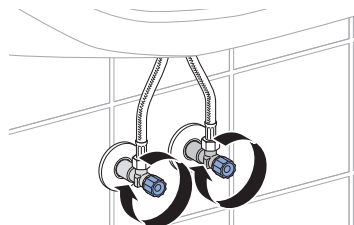


- 2 Clean the tap aerator and, if necessary, descale.

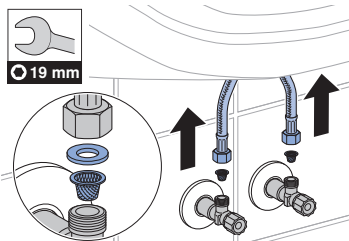
- 3 Mount the tap aerator.

Cleaning the basket filter (mains/battery)

- 1 Close the angle stop valves.



- 2** Disconnect the reinforced braided hoses.



- 3** Clean the basket filter.

- 4** Reconnect the reinforced braided hoses.

- 5** Open the angle stop valves.

Settings by skilled persons

If the following settings need to be made, contact a skilled person:

- Setting the detection range of the IR sensor
- Setting the run-on time
- Activating economy mode
- Activating the interval flush
- Carrying out malfunction diagnosis

Disposal

Constituents

This product meets the requirements of Directive 2011/65/EU (RoHS) (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment).

Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

Sécurité

Au sujet de ce document

Le présent document est destiné aux exploitants de la robinetterie de lavabo Geberit type 80, alimentation sur secteur ou par pile.

Ce document s'applique au modèle de ces robinetteries de lavabo doté d'une interface Bluetooth®. La plaque signalétique de ces robinetteries de lavabo comporte la mention « IWT-07-A » et le logo Geberit Connect.

Utilisation conforme

La robinetterie de lavabo Geberit type 80 est prévue pour le prélèvement d'eau du robinet. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Geberit ne saurait être tenue responsable des conséquences d'une utilisation non conforme.

Remarque concernant les avertissements

Les avertissements sont placés aux endroits où peuvent survenir les dangers.

Les avertissements se présentent sous la forme suivante :



AVERTISSEMENT

Type et source du danger

Conséquences possibles lorsque le danger est négligé.

- Mesures pour éviter les dangers.

Les mots clés suivants sont utilisés pour indiquer des risques résiduels dans les avertissements et donner des informations importantes :

Symbole	Mot clé et signification
	ATTENTION Ce mot clé désigne un risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner un dommage matériel.
	Présence de ce seul symbole. Signale une information importante.

FR

Consignes de sécurité

- L'utilisation, l'entretien et la maintenance doivent être réalisés par l'exploitant dans les limites établies par le présent manuel d'utilisation.
- Les robinetteries de lavabo Geberit avec alimentation sur secteur comportent des pièces conductrices d'électricité. Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée.
- Ne pas réparer soi-même les robinetteries de lavabo Geberit.
- N'effectuer aucune modification ou installation complémentaire sur le produit.
- Les réparations ne doivent être exécutées que par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Descriptif du produit

Caractéristiques techniques

	Alimentation sur secteur	Alimentation par pile ¹⁾
Tension nominale	230 V CA	—
Fréquence du réseau	50–60 Hz	—
Tension de fonctionnement	12 V CA	6 V CC
Type de pile	—	CR-P2 (6 V)
Pression de service	0,5–8 bar	
Température ambiante	1–40 °C	
Température maximale de l'eau	60 °C	
Température maximale de l'eau, momentanée	90 °C	
Débit à 3 bar ²⁾	5,7 l/min	
Technologie radio	Bluetooth® Low Energy ³⁾	
Plage de fréquence	2400–2483,5 MHz	
Puissance de sortie maximale	4 dBm	

¹⁾ La durée de vie de la pile couvre environ 200 000 déclenchements.

²⁾ Des mousseurs permettant de limiter le débit à 1,3 l/min, 1,9 l/min ou 3,8 l/min sont disponibles comme accessoires.

³⁾ La marque Bluetooth® et ses logos sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés par Geberit sous licence.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Geberit International AG déclare par la présente que le type d'équipement radio de la robinetterie de lavabo Geberit type 80, alimentation sur secteur ou par pile, est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE peut être consulté sur le site : <https://doc.geberit.com/971406000.pdf>

Utilisation

Les applis Geberit

Diverses applis de Geberit sont disponibles pour l'utilisation, les réglages et la maintenance. Les applis communiquent via une interface Bluetooth® avec l'appareil.

Les applis Geberit sont disponibles gratuitement pour les smartphones Android et iOS dans l'App Store correspondant.

Établissement de la connexion avec l'appareil

- Scanner le code QR et suivre les instructions sur la page d'accueil.

Geberit
Apps

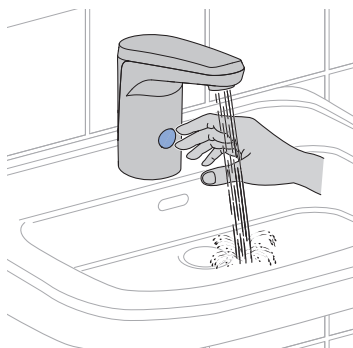


<https://gbrt.io/dsvFD11>

Déclenchement d'un rinçage

Le déclenchement électronique du rinçage est équipé d'une détection des mains par infrarouge.

- 1 Tenir les mains sous la robinetterie de lavabo.



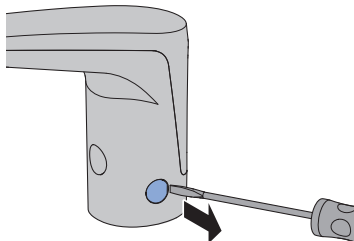
- ✓ L'eau coule.

- 2 Retirer les mains après les avoir lavées.
- ✓ L'eau s'arrête de couler.

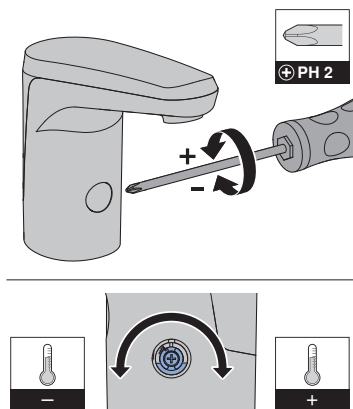
FR Régler la température de l'eau

i Il n'est pas possible de régler la température de l'eau pour la robinetterie de lavabo Geberit type 80 sans mitigeur.

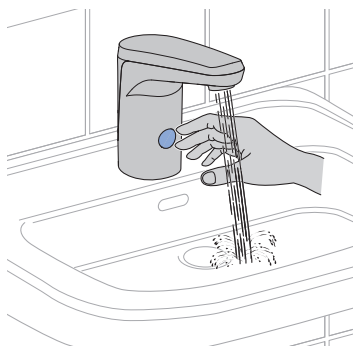
1 Retirer le recouvrement du mitigeur.



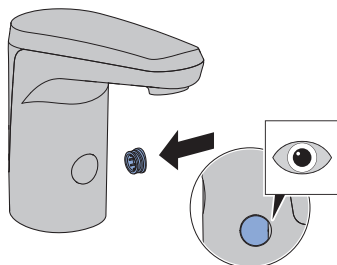
2 Régler la température de l'eau sur le mitigeur.



3 Contrôler la température de l'eau.



4 Remettre en place le recouvrement du mitigeur.



Dépannage

Dérangement	Cause	Dépannage
Jet d'eau trop faible	Mousseur encrassé	► Nettoyer le mousseur. → Voir « Nettoyer le mousseur », page 16.
	Filtre panier encrassé	► Nettoyer le filtre panier. → Voir « Nettoyage du filtre panier (sec-teur/pile) », page 16.
	Pression d'alimentation trop faible	► Contacter une personne quali-fiée.
Pas de déclen-chement du rin-çage	Pression d'alimentation trop faible	► Contacter une personne quali-fiée.
	Coupure d'électricité	► Vérifier l'alimentation électrique.
	Piles épuisées	► Contacter une personne quali-fiée.
	Défaillance technique	► Contacter une personne quali-fiée.
L'eau coule en permanence.	Défaillance technique	► Fermer l'arrivée d'eau et contac-ter une personne qualifiée.
L'eau se met à couler inopiné-ment, trop tôt ou trop tard.	Optique infrarouge sale ou mouillée	► Nettoyer ou sécher l'optique in-frarouge.
	Optique infrarouge rayée	► Contacter une personne quali-fiée.
	Distance de détection du capteur in-frarouge mal réglée	► Contacter une personne quali-fiée.
De l'eau goutte du boîtier de ro-binetterie.	Défaillance technique	► Fermer l'arrivée d'eau et contac-ter une personne qualifiée.
LED rouge cli-gnote six fois après le déclen-chement d'un rin-çage.	Pile presque épuisée	► Contacter une personne quali-fiée.
LED rouge cli-gnote en perma-nence, pas de déclenchement du rinçage.	Pile épuisée	► Contacter une personne quali-fiée.

Les personnes qualifiées trouveront plus d'informations pour le dépannage sur le site web de la société de distribution Geberit concernée.

Intervalles de nettoyage

Les activités qui suivent doivent être exécutées chaque fois que nécessaire et au plus tard aux intervalles indiqués.

Activité	Intervalle
Nettoyer le corps de robinet	Une fois par semaine
Nettoyer le mousseur	Une fois par mois
Nettoyer le filtre panier	Une fois par an

Activer le mode nettoyage

Pour nettoyer la robinetterie et le lavabo, le déclenchement du rinçage peut être désactivé pendant 90 secondes.

Le mode nettoyage peut être activé à l'aide d'une application Geberit, avec le Service Handy Geberit ou avec le Clean Handy Geberit.

Nettoyer le corps de robinet

ATTENTION

Les produits de nettoyage agressifs et abrasifs risquent d'endommager la surface

- Ne pas utiliser de produit de nettoyage à base de chlore ou d'acide ou qui soit abrasif ou corrosif.

Condition requise

- Le mode nettoyage est activé.

- 1 Nettoyer le corps de robinet avec un chiffon doux et un produit de nettoyage liquide et doux.

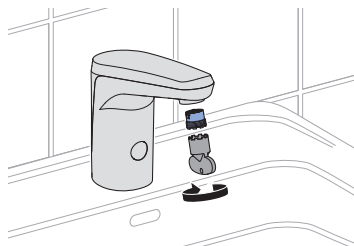
- 2 Sécher le corps de robinet avec un chiffon doux.

Nettoyer le mousseur

Condition requise

- Le mode nettoyage est activé.

- 1 Démontez le mousseur à l'aide de la clé d'entretien.

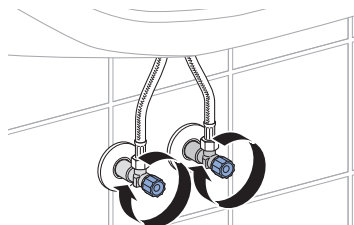


- 2 Nettoyer le mousseur et le détartrer si besoin.

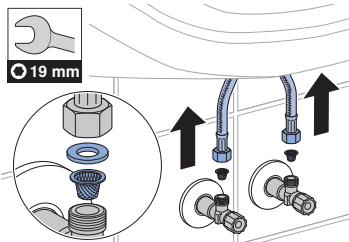
- 3 Remonter le mousseur.

Nettoyage du filtre panier (secteur/pile)

- 1 Fermer les robinets équerres.



- 2** Détacher les flexibles à tresse métallique.



- 3** Nettoyer le filtre panier.

- 4** Rebrancher les flexibles à tresse métallique.

- 5** Ouvrir les robinets équerres.

Réglages par une personne qualifiée

S'il s'avère nécessaire de procéder aux réglages ci-après, il convient de faire appel à une personne qualifiée :

- Régler la zone de détection du capteur infrarouge
- Régler la temporisation à l'arrêt du rinçage
- Activer le mode économie d'énergie
- Activer le rinçage intermittent
- Procéder à un diagnostic d'erreur

Elimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2011/65/UE (RoHS) (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les anciens appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non triés, mais être éliminés séparément des déchets ménagers. Les utilisateurs finaux sont tenus par la loi de retourner les appareils usagés aux organismes publics chargés de l'élimination des déchets, aux distributeurs ou à Geberit pour qu'ils soient éliminés de manière appropriée. De nombreux distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés. Pour un retour à Geberit, il convient de prendre contact avec la société de distribution ou de service compétente.

Les piles et accumulateurs usagés ainsi que les lampes accessibles doivent être retirés de l'appareil avant son dépôt en déchetterie ou centre d'élimination des déchets.

Si des données personnelles sont stockées dans l'appareil usagé, il incombe aux utilisateurs finaux de les effacer avant de l'éliminer.

Respecto al presente documento

Este documento va dirigido a propietarios de grifos electrónicos para lavabos Geberit de la serie 80, servicio a batería o de red.

Este documento se aplica al modelo de estos grifos electrónicos para lavabos con interfaz Bluetooth®. Estos grifos electrónicos para lavabos se identifican en el adhesivo con las especificaciones con «IWT-07-A» y el logotipo Connect de Geberit.

Uso previsto

El grifo electrónico para lavabos serie 80 de Geberit está destinado a la extracción de agua de abastecimiento. Cualquier otra aplicación será considerada como un uso no conforme a lo previsto. Geberit no se responsabiliza de las consecuencias de una aplicación no prevista.

Explicación de las indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia se encuentran en el lugar en el que puede aparecer un peligro.

Las indicaciones de advertencia se crean de la siguiente forma:



ADVERTENCIA

Tipo y origen del peligro

Posibles consecuencias de no prestar atención al peligro.

► Medidas para evitar el peligro.

Se utilizan las siguientes palabras de advertencia para avisar de los peligros restantes en las indicaciones de advertencia e información importante:

Símbolo	Palabra de advertencia y significado
	ATENCIÓN La palabra de advertencia indica un peligro que, de no evitarse, puede causar daños materiales.
	Indicado únicamente con el símbolo. Indica una información importante.

Normas de seguridad

- El propietario solo podrá realizar el manejo, el cuidado y el mantenimiento de la forma en que se describe en las presentes instrucciones de servicio.
- Los grifos electrónicos para lavabos Geberit con servicio de red contienen piezas conductoras de corriente. Si el cable de conexión a red presenta daños, solo podrá sustituirlo una persona cualificada.
- No reparar por cuenta propia los grifos electrónicos para lavabos Geberit.
- No realizar modificaciones ni instalaciones suplementarias en el producto.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas cualificadas, utilizando recambios y accesorios originales.

ES Descripción del producto

Información técnica

	Servicio de red	Servicio a batería ¹⁾
Tensión nominal	230 V CA	—
Frecuencia de red	50 – 60 Hz	—
Tensión de servicio	12 V CA	6 V CC
Tipo de batería	—	CR-P2 (6 V)
Presión de funcionamiento	0,5 – 8 bar	
Temperatura ambiente	1 – 40 °C	
Temperatura máxima del agua	60 °C	
Temperatura máxima del agua momentánea	90 °C	
Caudal a 3 bar ²⁾	5,7 l/min	
Tecnología por radio	Bluetooth® Low Energy ³⁾	
Rango de frecuencia	2400–2483,5 MHz	
Potencia máxima de salida	4 dBm	

¹⁾ La vida útil de la batería permite aprox. 200 000 activaciones.

²⁾ Los aireadores con una limitación de flujo de 1,3 l/min, 1,9 l/min o 3,8 l/min están disponibles como accesorios.

³⁾ La marca Bluetooth® y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y Geberit los utiliza bajo licencia.

Declaración de conformidad UE simplificada

Por la presente, Geberit International AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico grifo electrónico para lavabos Geberit serie 80 con servicio de red o a batería es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://doc.geberit.com/971406000.pdf>

Manejo

Aplicaciones Geberit

Hay varias aplicaciones Geberit disponibles para el manejo, ajuste y mantenimiento. Las aplicaciones se comunican con el dispositivo a través de una interfaz de Bluetooth®.

Las aplicaciones Geberit están disponibles de manera gratuita para smartphones con Android o iOS en la App Store correspondiente.

Establecer conexión con el dispositivo

- Escanear el código QR y seguir las instrucciones de la página.

Geberit
Apps

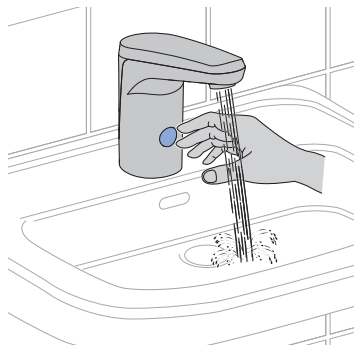


<https://gbrt.io/dsvFD11>

Activación de la descarga

El accionamiento de descarga electrónico cuenta con un sistema de detección de las manos por infrarrojos.

- 1 Situar las manos debajo del grifo electrónico para lavabos.



✓ El agua fluye.

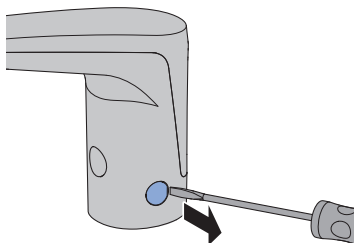
- 2 Retirar las manos una vez lavadas.
✓ El agua para de fluir.

ES

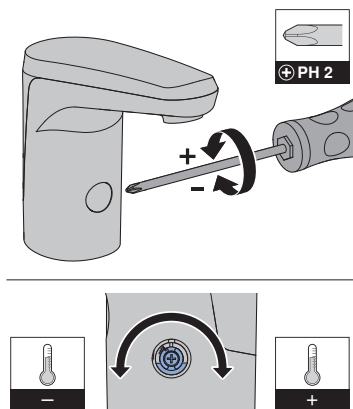
Ajustar la temperatura del agua

i Con el grifo electrónico para lavabos serie 80 de Geberit sin mezclador, no se puede ajustar la temperatura del agua.

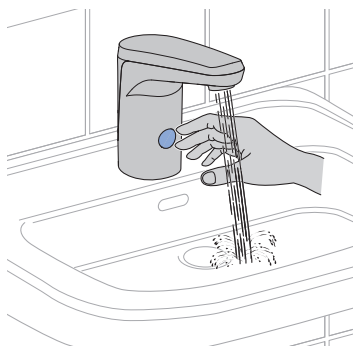
1 Retirar la tapa del mezclador.



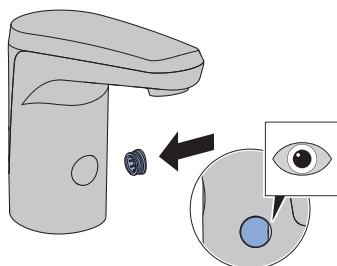
2 Ajustar la temperatura del agua con el mezclador.



3 Comprobar la temperatura del agua.



4 Poner la tapa del mezclador.



Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
Chorro de agua demasiado débil	Aireador sucio	► Limpiar el aireador. → Véase "Limpiar el aireador", página 24.
	Filtro de cesta sucio	► Limpiar el filtro de cesta. → Véase "Limpiar el filtro de cesta (red/batería)", página 24.
	Presión en la red insuficiente	► Contacte con una persona cualificada.
No hay accionamiento de la descarga	Presión en la red insuficiente	► Contacte con una persona cualificada.
	Fallo de alimentación	► Comprobar la alimentación.
	Pilas agotadas	► Contacte con una persona cualificada.
	Defecto técnico	► Contacte con una persona cualificada.
Sale agua continuamente.	Defecto técnico	► Cerrar la llave de paso y contactar con una persona cualificada.
El agua fluye de forma no intencionada, demasiado pronto o demasiado tarde.	Ventana infrarrojo sucia o mojada	► Limpiar o secar la ventana infrarrojo.
	Ventana infrarrojo rayada	► Contacte con una persona cualificada.
	Distancia de detección del sensor infrarrojo mal ajustada	► Contacte con una persona cualificada.
Sale agua por el cuerpo del grifo electrónico.	Defecto técnico	► Cerrar la llave de paso y contactar con una persona cualificada.
El LED rojo parpadea 6 veces después de un accionamiento de la descarga.	Pila casi agotada	► Contacte con una persona cualificada.
El LED rojo parpadea continuamente, no hay un accionamiento de la descarga.	Pila agotada	► Contacte con una persona cualificada.

Para más información sobre la subsanación de fallos, las personas cualificadas pueden consultar la página web de la empresa distribuidora de Geberit correspondiente.

Intervalos de limpieza

Las siguientes actividades deben ejecutarse cuando sea necesario o bien, a más tardar, en los intervalos que se indican a continuación:

Actividad	Intervalo
Limpiar el cuerpo del grifo	Semanalmente
Limpiar el aireador	Mensualmente
Limpiar el filtro de cesta	Anualmente

Activar el modo limpieza

Para la limpieza del grifo electrónico para lavabos y el lavabo, puede presionarse el accionamiento de la descarga durante 90 segundos.

El modo limpieza puede activarse con la aplicación Geberit, el mando a distancia Service-Handy Geberit o el mando a distancia Clean-Handy Geberit.

Limpiar el cuerpo del grifo

ATENCIÓN

Daños en la superficie por utilización de agentes limpiadores agresivos y abrasivos

- ▶ No utilizar agentes limpiadores que contengan cloro o ácidos, ni sustancias abrasivas o corrosivas.

Prerrequisito

- El modo limpieza está activado.

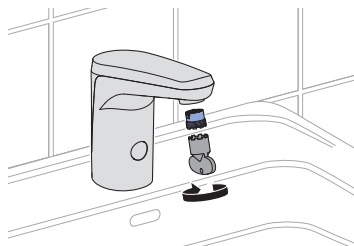
- 1 Limpiar el cuerpo del grifo con un paño suave y un agente limpiador líquido y suave.
- 2 Secar el cuerpo del grifo con un paño suave.

Limpiar el aireador

Prerrequisito

- El modo limpieza está activado.

- 1 Desmontar el aireador con ayuda de la llave de mantenimiento.



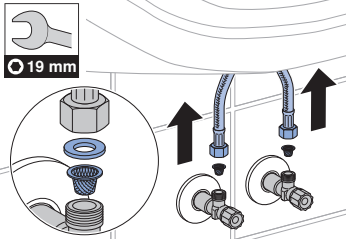
- 2 Limpiar el aireador y eliminar la cal en caso necesario.

- 3 Montar el aireador.

Limpiar el filtro de cesta (red/batería)

- 1 Cerrar las llaves de escuadra.



- 2 Aflojar los latiguillos flexibles.

- 3 Limpiar el filtro de cesta.
- 4 Volver a conectar los latiguillos flexibles.
- 5 Abrir las llaves de escuadra.

Ajustes por parte de personas cualificadas

Contactar con una persona cualificada siempre que se deban realizar los siguientes ajustes:

- ajuste del rango de detección del sensor infrarrojo
- ajuste del tiempo de retardo
- activar el modo economizador de energía
- activación de la descarga periódica
- ejecución del diagnóstico de fallos

Eliminación de desechos

Componentes

Este producto cumple los requisitos de la Directiva 2011/65/UE (RoHS) (restricción de ciertas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos).

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos de la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado. Los usuarios finales están legalmente obligados a devolver los aparatos usados a las autoridades públicas de eliminación de residuos, a los distribuidores o a Geberit para su correcta eliminación. Muchos distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para una devolución a Geberit, póngase en contacto con la empresa de distribución o de servicios responsable.

Las baterías y los acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin dañarlas, deben separarse del aparato usado antes de entregarlo a un punto de eliminación.

Si se almacenan datos personales en el aparato usado, los propios usuarios finales son los responsables de borrarlos antes de entregarlos a un punto de eliminación.

За този документ

Този документ е предназначен за операторите на смесител за мивка тип 80 на Geberit с мрежово захранване или със захранване с батерии.

Настоящият документ се прилага за изпълнението на тези смесители за мивка с Bluetooth® интерфейс. Тези смесители за мивка са обозначени върху фирмената табелка с „IWT-07-A“ и лого на Geberit Connect.

Употреба по предназначение

Смесителят за мивка Geberit тип 80 е предназначен за получаване на вода от тръбопровод. Всяка друга употреба не се счита за употреба по предназначение. Geberit не поема материална отговорност за последиците от употреба не по предназначение.

Разяснение на предупрежденията

Предупрежденията са поставени на мястото, на което може да възникне опасността.

Предупрежденията са структурирани, както следва:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вид и източник на опасността

Възможни последици при пренебрегване на опасността.

- Мерки за избягване на опасността.

Използват се посочените по-долу сигнални думи, за да се насочи вниманието към наличие на остатъчни рискове, описани в предупреждения, и към важна информация:

Символ	Сигнална дума и значение
	ВНИМАНИЕ Тази сигнална дума обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
	Обозначено само със символ. Указва важна информация.

Инструкции за безопасност

- Обслужването, грижата и ремонтът могат да бъдат извършвани от оператора само степента, която е описана в настоящото ръководство за експлоатация.
- Смесителите за мивка Geberit с мрежово захранване съдържат провеждащи ток части. Ако мрежовият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от технически експерт.
- Не ремонтирайте сами смесителите за мивка Geberit.
- Не извършвайте изменения или допълнителни инсталации по продукта.
- Ремонтите трябва да се извършват само от технически експерт с оригинални резервни части и аксесоари.

Технически данни

	Мрежово захранване	Експлоатация с батерии ¹⁾
Номинално напрежение	230 V AC	—
Честота	50 – 60 Hz	—
Работно напрежение	12 V AC	6 V DC
Тип батерия	—	CR-P2 (6 V)
Работно налягане	0,5 – 8 bar	
Околна температура	1 – 40 °C	
Максимална температура на водата	60 °C	
Максимална температура на водата краткотрайно	90 °C	
Дебит при 3 bar ²⁾	5,7 l/min	
Радиотехнология	Bluetooth® Low Energy ³⁾	
Честотен обхват	2400 – 2483,5 MHz	
Максимална изходна мощност	4 dBm	

- ¹⁾ Животът на батерията достига до около 200 000 задействания.
- ²⁾ Като аксесоари са налични аератори на смесителя с ограничение на дебита от 1,3 л/мин, 1,9 л/мин или 3,8 л/мин.
- ³⁾ Марката Bluetooth® и нейните логa са собственост на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от Geberit с лиценз.

Опростена декларация за съответствие на ЕС

С настоящото Geberit International AG заявява, че радиосъоръжението смесител за мивка тип 80 на Geberit с мрежово захранване или захранване с батерии отговаря на Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС може да се намери на следния интернет адрес: <https://doc.geberit.com/971406000.pdf>

Функциониране

Приложения Geberit

За обслужване, настройки и поддръжка са на разположение различни приложения Geberit. Приложенията комуникират с уреда чрез Bluetooth® интерфейс.

Приложенията Geberit са налични безплатно за смартфони с Android и iOS в съответния магазин за приложения.

Установяване на връзка с уреда

- ▶ Сканирайте QR кода и следвайте указанията на заредената страница.

Geberit
Apps

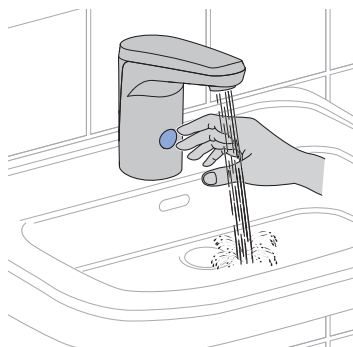


<https://gbrt.io/dsvFD11>

Задействане на промиването

Електронното задействане на промиването разполага с разпознаване на ръка с помощта на инфрачервен сензор.

- 1 Задръжте ръката си под смесителя на мивката.



- ✓ Водата тече.

- 2 След измиване на ръцете, отместете ръцете си.

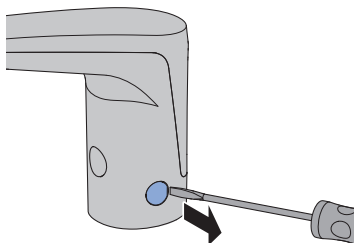
- ✓ Водата спира.

BG

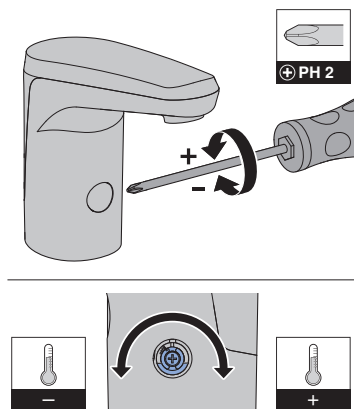
Настройте температурата на водата

i При смесителя за мивка Geberit тип 80 без миксер температурата на водата не може да се регулира.

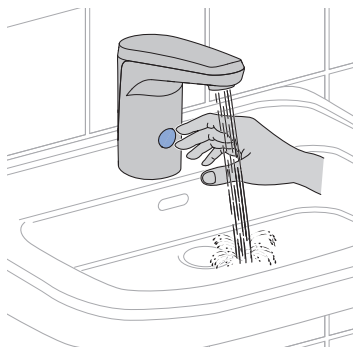
1 Отстранете капака на смесващия блок.



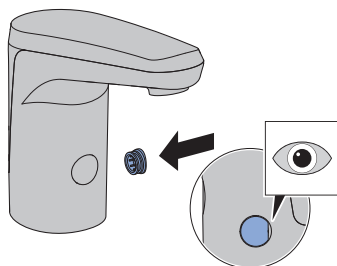
2 Настройте температурата на водата в миксера.



3 Проверете температурата на водата.



4 Поставете капака на смесващия блок.



Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Твърде слаба водна струя	Аераторът на смесителя е замърсен	► Почистете аератора на смесителя. → Вижте „Почистване на аератора на смесителя“, страница 32.
	Филтърът е замърсен	► Почистване на филтъра. → Вижте „Почистване на филтъра (електрическа мрежа/ батерия)“, страница 32.
	Налиягането във водопроводната мрежа е твърде слабо	► Свържете се с технически експерт.
Няма задействане на промиване	Налиягането във водопроводната мрежа е твърде слабо	► Свържете се с технически експерт.
	Проблем със захранването	► Проверете електрическото захранване.
	Батериите са изтощени	► Свържете се с технически експерт.
	Технически дефект	► Свържете се с технически експерт.
Водата тече постоянно.	Технически дефект	► Затворете водоподаването и се свържете с технически експерт.
Водата тече не както трябва – прекалено рано или твърде късно.	Замърсено или мокро инфрачервено прозорче	► Почистете или подсушете инфрачервеното прозорче.
	Надраскано инфрачервено прозорче	► Свържете се с технически експерт.
	Грешно настроена дължина на обхват на инфрачервения сензор	► Свържете се с технически експерт.
Тече вода от тялото на смесителя.	Технически дефект	► Затворете водоподаването и се свържете с технически експерт.
Червеният светодиод мига 6 пъти след задействане на промиването.	Батерията е почти изтощена	► Свържете се с технически експерт.
Червеният светодиод мига постоянно, няма задействане на промиването.	Батерията е изтощена	► Свържете се с технически експерт.

Техническите експерти ще намерят допълнителна информация относно отстраняването на неизправности на уеб сайта на съответната фирма-дистрибутор на Geberit.

Интервали на почистване

Следните дейности трябва да бъдат извършвани при необходимост или най-късно на посочените интервали.

Дейност	Интервал
Почистване на тялото на смесителя	Всяка седмица
Почистване на аератора на смесителя	Всеки месец
Почистване на филтъра	Ежегодно

Активиране на режим на почистване

За почистването на смесителя за мивка и на мивката задействането на промиването може да се отложи за 90 секунди.

Режимът на почистване може да се активира с приложението на Geberit, със сервизното дистанционно управление на Geberit или с Clean-Handy на Geberit.

Почистване на тялото на смесителя

ВНИМАНИЕ

Повреди на повърхностите от агресивни и абразивни почистващи препарати

- ▶ Не използвайте почистващи препарати, които са абразивни, разяждащи, съдържат хлор или киселина.

Условие

- Активиран е режим на почистване.

- 1 Почистете тялото на смесителя с мека кърпа за поливане и течен, мек почистващ препарат.

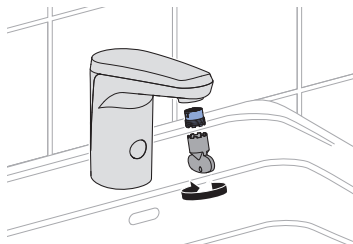
- 2 Подсушете тялото на смесителя с мека кърпа за поливане.

Почистване на аератора на смесителя

Условие

- Активиран е режим на почистване.

- 1 Демонтирайте аератора на смесителя с помощта на ключа за поддръжка.

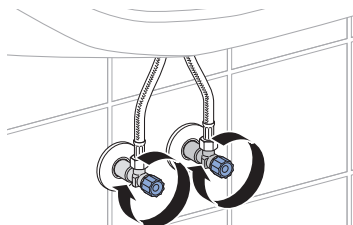


- 2 Почистете аератора на смесителя и при необходимост отстранете варовика.

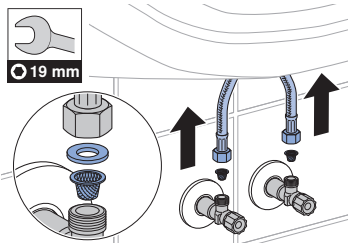
- 3 Монтирайте аератора на смесителя.

Почистване на филтъра (електрическа мрежа/батерия)

- 1 Затворете ъгловите спирателни кранове.



2 Развийте усилените меки връзки.



3 Почистване на филтъра.

4 Свържете отново усилените меки връзки.

5 Отворете ъгловите спирателни кранове.

Настройките се извършват от технически експерт

В случай че трябва да бъдат предприети следните настройки, трябва да се обърнете към технически експерт:

- Настройка на обхвата на инфрачервения сензор
- Настройка на времето на закъснение
- Активиране на икономичен режим
- Активиране на периодично промиване
- Извършване на диагностика на неизправности

Управление на отпадъци

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2011/65/EC (RoHS) (Ограничение за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване).

Изхвърляне на старо електрическо и електронно оборудване



Символът със зачеркнато кошче за отпадъци означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за разделно изхвърляне. Крайните потребители са законово задължени да връщат старо оборудване на обществени органи за сметосъбиране, на дистрибутори или на Geberit. Много дистрибутори на електрическо и електронно оборудване са задължени да приемат обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване безплатно. За връщане на Geberit се свържете с отговорната компания за дистрибуция или обслужване.

Изтощените батерии и акумулатори, които не са затворени в старо оборудване, както и крушките, които могат да бъдат извадени без разрушаване от старото оборудване, трябва да бъдат извадени от старото оборудване, преди да бъде предадено в пункт за разделно събиране.

Ако в старото оборудване са запазени лични данни, крайните потребители са лично отговорни да ги изтрият преди предаването в пункт за разделно събиране.

Σχετικά με το παρόν έγγραφο

Το παρόν έγγραφο απευθύνεται σε φορείς εκμετάλλευσης αυτόματων μπασινιών νιπτήρα Geberit τύπου 80, με λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα ή λειτουργία με μπαταρία.

Το παρόν έγγραφο ισχύει για την έκδοση αυτών των αυτόματων μπασινιών νιπτήρων με διεπαφή Bluetooth®. Οι συγκεκριμένες αυτόματες μπασινιές νιπτήρα φέρουν το "IWT-07-A" και το λογότυπο Geberit Connect στην πινακίδα κατασκευαστή.

Ενδειγμένη χρήση

Η αυτόματη μπασινιέρα νιπτήρα Geberit τύπου 80 προορίζεται για τη λήψη του νερού της βρύσης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδειγμένη. Η Geberit δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από μη ενδειγμένη χρήση.

Εξήγηση προειδοποιητικών υποδείξεων

Οι προειδοποιητικές υποδείξεις είναι τοποθετημένες στα σημεία, όπου μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος.

Οι προειδοποιητικές υποδείξεις έχουν την εξής δομή:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είδος και πηγή του κινδύνου

Πιθανές συνέπειες σε περίπτωση που δεν λάβετε υπόψη τον κίνδυνο.

- Μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

Οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις χρησιμοποιούνται για την ενημέρωση σχετικά με υπολειπόμενους κινδύνους σε προειδοποιητικές υποδείξεις και σχετικά με σημαντικές πληροφορίες:

Σύμβολο	Προειδοποιητική λέξη και σημασία
	ΠΡΟΣΟΧΗ Η προειδοποιητική λέξη περιγράφει έναν κίνδυνο, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.
	Επισημαίνεται μόνο με σύμβολο. Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Ο χειρισμός, η φροντίδα και η επισκευή επιτρέπεται να εκτελούνται από τον φορέα εκμετάλλευσης μόνο στο βαθμό που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Οι αυτόματες μπαταρίες νιπτήρων Geberit με λειτουργία ηλεκτρικού ρεύματος περιέχουν μέρη από τα οποία διέρχεται ηλεκτρικό ρεύμα. Εάν είναι χαλασμένο το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, τότε πρέπει να αντικαθίσταται από έναν ειδικευμένο τεχνικό.
- Μην επισκευάζετε μόνοι σας τις αυτόματες μπαταρίες νιπτήρων της Geberit.
- Μην εκτελείτε μετατροπές ή πρόσθετες εγκαταστάσεις στο προϊόν.
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα από έναν ειδικευμένο τεχνικό.

ΕΛ Περιγραφή προϊόντος

Τεχνικά δεδομένα

	Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα	Λειτουργία με μπαταρία ¹⁾
Ονομαστική τάση	230 V AC	—
Συχνότητα δικτύου	50–60 Hz	—
Τάση λειτουργίας	12 V AC	6 V DC
Τύπος μπαταρίας	—	CR-P2 (6 V)
Πίεση λειτουργίας	0,5–8 bar	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	1–40 °C	
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	60 °C	
Μέγιστη θερμοκρασία νερού στιγμιαία	90 °C	
Όγκος ροής στα 3 bar ²⁾	5,7 l/min	
Τεχνολογία ασύρματης επικοινωνίας	Bluetooth® Low Energy ³⁾	
Περιοχή συχνοτήτων	2400–2483,5 MHz	
Μέγιστη ισχύς εξόδου	4 dBm	

¹⁾ Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας επαρκεί για περ. 200.000 ενεργοποιήσεις.

²⁾ Η εξαέρωση μπαταρίας με περιορισμό ροής 1,3 l/min, 1,9 l/min ή 3,8 l/min διατίθεται ως προαιρετικός εξοπλισμός.

³⁾ Η μάρκα Bluetooth® και τα λογότυπα της αποτελούν ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. και χρησιμοποιούνται από την Geberit κατόπιν αδείας.

Απλουστευμένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν έγγραφο, η Geberit International AG δηλώνει ότι ο τύπος ραδιοεξοπλισμού της αυτόματης μπαταρίας νιπτήρα Geberit τύπου 80, με λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα ή λειτουργία με μπαταρία, συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://doc.geberit.com/971406000.pdf>

Χειρισμός

Εφαρμογές Geberit

Για το χειρισμό, τις ρυθμίσεις και τη συντήρηση διατίθενται διάφορες εφαρμογές της Geberit. Οι εφαρμογές επικοινωνούν μέσω μιας διεπαφής Bluetooth® με τη συσκευή.

Οι εφαρμογές της Geberit διατίθενται δωρεάν για smartphone με Android ή iOS στο εκάστοτε App Store.

Δημιουργία σύνδεσης με συσκευή

- Σαρώστε τον κωδικό QR και ακολουθήστε τις οδηγίες στη σελίδα προορισμού.

Geberit
Apps

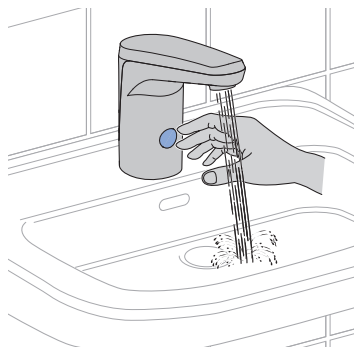


<https://gbrt.io/dsvFD11>

Απελευθέρωση πλύσης

Η ηλεκτρονική απελευθέρωση απόπλυσης διαθέτει υπέρυθρη αναγνώριση χεριών.

- 1 Κρατήστε το χέρι κάτω από την αυτόματη μπαταρία του νιπτήρα.



- ✓ Το νερό τρέχει.

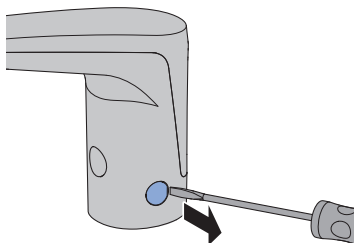
- 2 Απομακρύνετε το χέρι μετά το πλύσιμό του.

- ✓ Το νερό σταματάει.

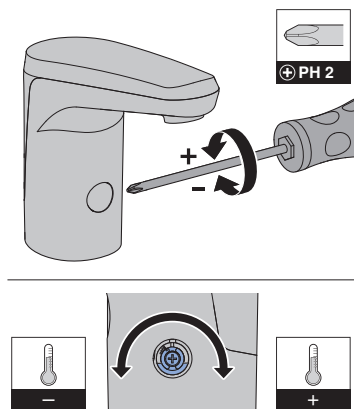
ΕΛ Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

i Στην αυτόματη μπαταρία νιπτήρα Geberit τύπου 80 χωρίς μίκτη, η θερμοκρασία νερού δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

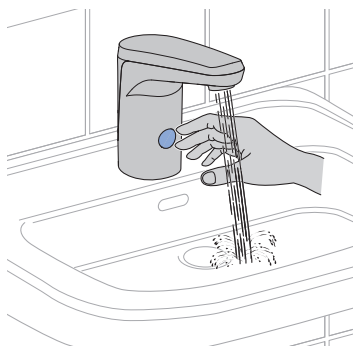
1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του μίκτη.



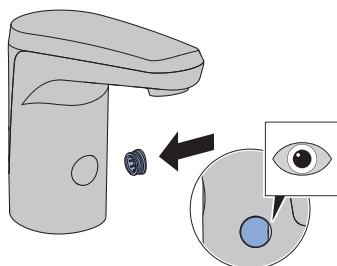
2 Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του νερού στον μίκτη.



3 Ελέγξτε τη θερμοκρασία νερού.



4 Τοποθετήστε το κάλυμμα του μίκτη.



Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ροή νερού πολύ χαμηλή	Εξαέρωση μπαταρίας λερωμένη	► Καθαρίστε την εξαέρωση μπαταρίας. → Βλ. "Καθαρισμός της εξαέρωσης μπαταρίας", σελίδα 40.
	Το φίλτρο είναι λερωμένο	► Καθαρίστε το φίλτρο. → Βλ. "Καθαρισμός φίλτρου (δίκτυο/μπαταρία)", σελίδα 41.
	Πολύ χαμηλή πίεση σωλήνα	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
Όχι ενεργοποίηση απόπλυσης	Πολύ χαμηλή πίεση σωλήνα	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
	Έλλειψη τάσης	► Ελέγξτε την παροχή τάσης.
	Μπαταρίες άδειες	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
	Τεχνικό ελάττωμα	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
Το νερό τρέχει συνεχώς.	Τεχνικό ελάττωμα	► Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού και επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
Το νερό τρέχει αθέλητα, πολύ νωρίς ή πολύ αργά.	Οπή υπερύθρων λερωμένη ή υγρή	► Καθαρίστε ή στεγνώστε την οπή υπερύθρων.
	Οπή υπερύθρων γρατζουνισμένη	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
	Απόσταση ανίχνευσης του ανιχνευτή υπερύθρων λάθος ρυθμισμένη	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
Υπάρχει διαρροή νερού από το σώμα της αυτόματης μπαταρίας νιπτήρα.	Τεχνικό ελάττωμα	► Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού και επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 6 φορές μετά την ενεργοποίηση απόπλυσης.	Μπαταρία σχεδόν εξαντλημένη	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.
Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει συνεχώς, δεν ενεργοποιείται η απόπλυση.	Μπαταρία άδεια	► Επικοινωνήστε με ειδικευμένο τεχνικό.

ΕΛ Οι ειδικευμένοι τεχνικοί μπορούν να βρουν περαιτέρω πληροφορίες για την αντιμετώπιση βλαβών στην ιστοσελίδα της εκάστοτε εταιρείας διάθεσης-πώλησης Geberit.

Επισκευή

Διαστήματα καθαρισμού

Οι παρακάτω ενέργειες πρέπει να εκτελούνται όποτε απαιτείται, ωστόσο το αργότερο στα καθορισμένα διαστήματα.

Ενέργεια	Διάστημα
Καθαρισμός σώματος αυτόματης μπασίνας	Εβδομαδιαία
Καθαρισμός της εξαέρωσης μπασίνας	Μηνιαία
Καθαρισμός φίλτρου	Ετήσια

Ενεργοποίηση λειτουργίας καθαρισμού

Για τον καθαρισμό της αυτόματης μπασίνας νιπτήρα και του νιπτήρα, η ενεργοποίηση απόπλυσης μπορεί να κατασταλεί για 90 δευτερόλεπτα.

Η λειτουργία καθαρισμού μπορεί να ενεργοποιηθεί είτε μέσω της εφαρμογής Geberit, είτε με το χειριστήριο επισκευών Geberit είτε με το χειριστήριο καθαρισμού Geberit.

Καθαρισμός σώματος αυτόματης μπασίνας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στην επιφάνεια από σκληρά μέσα καθαρισμού και μέσα καθαρισμού με τριβή

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χλωριούχα, όξινα, λειαντικά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού.

Προϋπόθεση

- Η λειτουργία καθαρισμού είναι ενεργοποιημένη.

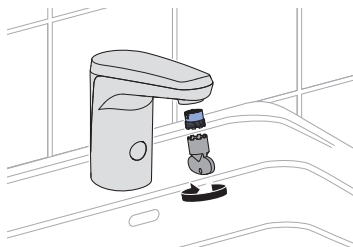
- 1** Καθαρίστε το σώμα της αυτόματης μπασίνας με ένα μαλακό ύφασμα και ένα ρευστό, ήπιο μέσο καθαρισμού.
- 2** Σκουπίστε το σώμα της αυτόματης μπασίνας με ένα μαλακό ύφασμα για να στεγνώσει.

Καθαρισμός της εξαέρωσης μπασίνας

Προϋπόθεση

- Η λειτουργία καθαρισμού είναι ενεργοποιημένη.

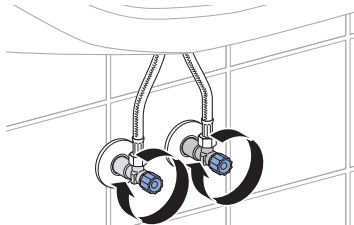
- 1** Αποσυναρμολογήστε την εξαέρωση μπασίνας με τη βοήθεια του κλειδιού συντήρησης.



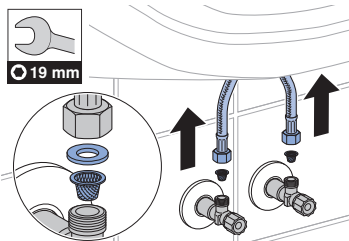
- 2** Καθαρίστε την εξαέρωση μπασίνας και, εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε τα άλατα.
- 3** Συναρμολογήστε την εξαέρωση της μπασίνας.

Καθαρισμός φίλτρου (δίκτυο/μπαταρία)

- 1** Κλείστε τους γωνιακούς διακόπτες.



- 2** Λύστε τους ενισχυμένους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης νερού.



- 3** Καθαρίστε το φίλτρο.

- 4** Συνδέστε ξανά τους ενισχυμένους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης νερού.

- 5** Ανοίξτε τους γωνιακούς διακόπτες.

Ρυθμίσεις από ειδικευμένο τεχνικό

Εάν πρέπει να εκτελεστούν οι παρακάτω ρυθμίσεις, πρέπει να επικοινωνήσετε με ειδικευμένο τεχνικό:

- Ρύθμιση της γωνίας ανίχνευσης του ανιχνευτή υπερύθρων
- Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας
- Ενεργοποίηση της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
- Ενεργοποίηση της αυτόματης προρυθμισμένης λειτουργίας πλύσεων
- Εκτέλεση διάγνωσης βλαβών

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ (RoHS) (περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού).

Απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων στους τροχούς σημαίνει ότι οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται ως οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι τελικοί χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να επιστρέφουν τις παλιές συσκευές σε δημόσιες εταιρείες απόρριψης, διανομείς ή στον Geberit για τη σωστή απόρριψη. Πολλοί διανομείς ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι να παραλαμβάνουν δωρεάν τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Για την επιστροφή στον Geberit επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία πωλήσεων ή εξυπηρέτησης.

Οι παλιές μπαταρίες και οι παλιοί συσσωρευτές, που δεν είναι ενσωματωμένοι στις παλιές συσκευές, καθώς και οι λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τις παλιές συσκευές χωρίς την πρόκληση ζημιών, πρέπει να διαχωρίζονται από τις παλιές συσκευές προτού παραδοθούν στο σημείο απόρριψης.

Εάν στην παλιά συσκευή έχουν αποθηκευτεί προσωπικά δεδομένα, οι τελικοί χρήστες είναι οι ίδιοι υπεύθυνοι για τη διαγραφή τους προτού παραδώσουν την παλιά συσκευή σε ένα σημείο απόρριψης.

Güvenlik

Bu doküman ile ilgili

Bu belge elektrikli ya da pilli çalışan, Geberit tip 80 lavabo bataryasının işletmecisi için hazırlanmıştır.

Bu belge, bu lavabo bataryalarının Bluetooth® arabirimi ile bağlanması için geçerlidir. Bu lavabo bataryaları tip levhasında "IWT-07-A" ve Geberit Connect logosu ile işaretlenmiştir.

Amacına uygun kullanım

Geberit lavabo bataryası tip 80, musluk suyunun çıkarılması için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırıdır. Geberit, amacına uygun olmayan kullanımdan doğan sonuçlarda sorumluluk kabul etmez.

Uyarı notlarının açıklaması

Uyarı notları, tehlikenin meydana gelebileceği konuma yerleştirilir.

Uyarı notları aşağıdaki gibi düzenlenmiştir:



UYARI

Tehlikenin türü ve kaynağı

Tehlikenin gözetilmemesi durumunda olası sonuçlar.

► Tehlikenin önlenmesi için önlemler.

Uyarı notları ve önemli bilgilerde artık risklere dikkat çekmek için aşağıdaki işaret sözcükleri kullanılır:

Simge	İşaret sözcüğü ve anlamı
	DİKKAT Bu işaret sözcüğü, kaçınılmadığı takdirde maddi hasara yol açabilecek bir tehlikeyi belirtir.
	Sadece simgeyle belirtilir. Önemli bir bilgiyi belirtir.

TR Güvenlik bilgileri

- Kullanım, temizlik, servis ve onarım yalnızca işletmeci tarafından bu işletme kılavuzunda tanımlandığı gibi gerçekleştirilmelidir.
- Şebeke işletimli Geberit lavabo bataryaları elektrik ileten parçalar içerir. Elektrik kablosu hasar görmüşse bir uzman tarafından değiştirilmelidir.
- Geberit lavabo bataryalarını kendiniz tamir etmeyin.
- Üründe değişiklik ya da ek kurulum yapmayın.
- Tamir işleri yalnızca, orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılarak bir uzman tarafından yapılmalıdır.

Ürün açıklaması

Teknik veriler

	Elektrikli	Pilli ¹⁾
Nominal şebeke gerilimi	230 V AC	—
Şebeke frekansı	50–60 Hz	—
Çalışma voltajı	12 V AC	6 V DC
Pil tipi	—	CR-P2 (6 V)
Çalışma basıncı	0,5–8 bar	
Ortam sıcaklığı	1–40 °C	
Azami su sıcaklığı	60 °C	
Kısa süreli azami su sıcaklığı	90 °C	
3 barda akış hızı ²⁾	5,7 l/dk	
Radyo teknoloji	Bluetooth® Low Energy ³⁾	
Frekans aralığı	2400–2483,5 MHz	
Maksimum çıkış gücü	4 dBm	

¹⁾ Pil ömrü yaklaşık 200.000 tetikleme için yeterlidir.

²⁾ 1,3 l/dk, 1,9 l/dk veya 3,8 l/dk akış sınırlamalı batarya perlatörleri aksesuar olarak temin edilebilir.

³⁾ Bluetooth® markası ve logoları Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetindedir ve Geberit tarafından lisansla kullanılmaktadır.

Basitleştirilmiş AB Uygunluk Beyanı

Geberit International AG; elektrikli veya pilli Geberit tip 80 lavabo bataryası radyo sinyali ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <https://doc.geberit.com/971406000.pdf>

Kullanım

Geberit Uygulamaları

Kullanım, ayarlamalar ve bakıma yönelik olarak Geberit tarafından çeşitli uygulamalar kullanıma sunulmuştur. Bu uygulamalar cihazla Bluetooth® arabirimi üzerinden iletişim kurar.

Geberit uygulamaları, Android ve iOS akıllı telefonları için ilgili uygulama mağazasından ücretsiz olarak indirilebilir.

Cihaz ile bağlantı kurma

- QR kodu taratın ve açılış sayfasındaki talimatları takip edin.

Geberit
Apps



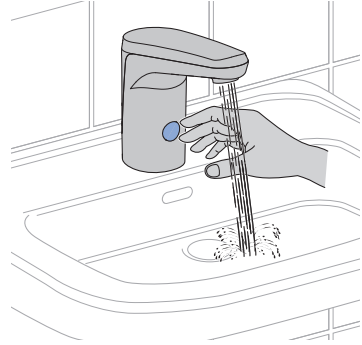
<https://gbrt.io/dsvFD11>

Deşarjın tetiklenmesi

Elektronik deşarj tetikleme sistemi, infrared yoluyla el algılama özelliğine sahiptir.

1

Elinizi lavabo bataryasının altına tutun.



✓ Su akmaya başlar.

2

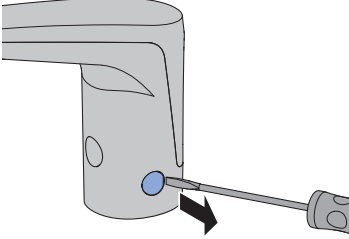
Yıkadıktan sonra ellerinizi çekin.

✓ Su akışı durur.

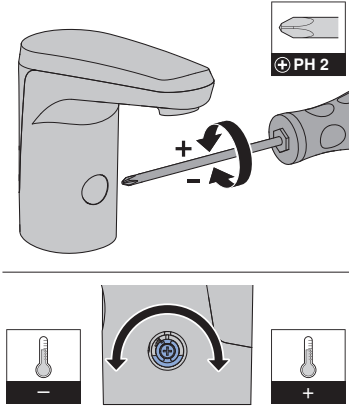
TR Su sıcaklığının ayarlanması

i Mikser bulunmayan tip 80 Geberit lavabo bataryasında su sıcaklığı ayarı yapılamaz.

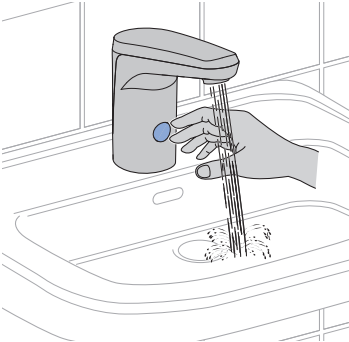
1 Mikser kapağını çıkarın.



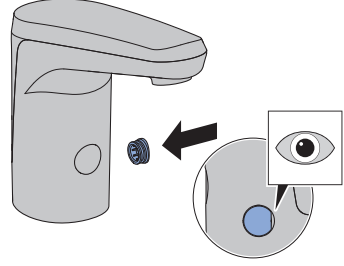
2 Su sıcaklığını mikserden ayarlayın.



3 Su sıcaklığını kontrol edin.



4 Mikser kapağını yerleştirin.



Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebebi	Arızanın giderilmesi
Su çok zayıf akıyor	Musluk perlatörü kirli	► Musluk perlatörünü temizleyin. → Bkz. "Musluk perlatörünün temizlenmesi", sayfa 48.
	Filtre sepeti kirli	► Filtre sepetini temizleyin. → Bkz. "Filtre sepetinin temizlenmesi (şebeke/pil)", sayfa 48.
	Boru basıncı çok zayıf	► Bir uzman çağırın.
Deşarj tetikleme yok	Boru basıncı çok zayıf	► Bir uzman çağırın.
	Elektrik kesintisi	► Güç ünitesini kontrol edin.
	Piller tükenmiş	► Bir uzman çağırın.
	Teknik arıza	► Bir uzman çağırın.
Su sürekli akıyor.	Teknik arıza	► Ana su vanasını kapatın ve bir uzman çağırın.
Su istemsiz olarak, erken ya da geç akıyor.	İnfrared penceresi kirli ya da ıslak	► İnfrared penceresini temizleyin veya kurulayın.
	İnfrared penceresi çizilmiş	► Bir uzman çağırın.
	İnfrared sensörün algılama mesafesi yanlış ayarlanmış	► Bir uzman çağırın.
Batarya gövdesinden su sızıyor.	Teknik arıza	► Ana su vanasını kapatın ve bir uzman çağırın.
6 kez deşarj tetiklemesinden sonra kırmızı LED yanıp sönüyor.	Pil neredeyse bitmiş	► Bir uzman çağırın.
Kırmızı LED sürekli yanıp sönüyor, deşarj tetikleme yok.	Pil bitmiş	► Bir uzman çağırın.

Geberit satış şirketinin web sitesinde uzmanlara yönelik detaylı arıza giderme bilgileri mevcuttur.

Temizlik aralıkları

Aşağıdaki faaliyetler gerektiğinde veya en geç belirtilen aralıklarda yapılmalıdır.

Faaliyet	Aralık
Batarya gövdesinin temizlenmesi	Haftalık
Musluk perlatörünün temizlenmesi	Aylık
Filtre sepetinin temizlenmesi	Yıllık

Temizlik modunun etkinleştirilmesi

Lavabo bataryasını ve lavaboyu temizleme amacıyla deşarj tetikleme 90 saniye engellenebilir.

Temizlik modu; Geberit uygulaması, Geberit servis kumandası veya Geberit temizlik kumandasıyla etkinleştirilebilir.

Batarya gövdesinin temizlenmesi

DİKKAT

Agresif ve aşındırıcı temizlik maddeleri nedeniyle yüzey hasarları

- Klor veya asit içeren, ovmaya yarayan veya tahriş edici temizlik maddelerini kullanmayın.

Koşul

- Temizlik modu etkin.

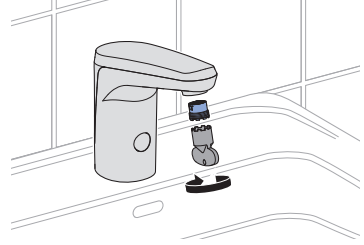
- 1 Batarya gövdesini yumuşak bir bez ve yumuşak bir sıvı temizlik maddesiyle temizleyin.
- 2 Batarya gövdesini yumuşak bir bezle kurulaştırın.

Musluk perlatörünün temizlenmesi

Koşul

- Temizlik modu etkin.

- 1 Musluk perlatörünü bakım anahtarıyla sökün.

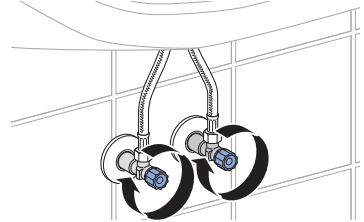


- 2 Musluk perlatörünü temizleyin ve gerekirse kireç çözme işlemi yapın.

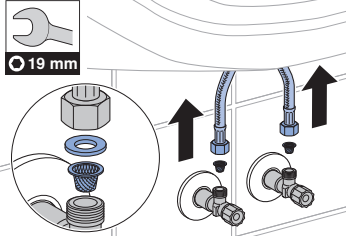
- 3 Musluk perlatörünü monte edin.

Filtre sepetinin temizlenmesi (şebeke/pil)

- 1 Ara musluğu kapatın.



2 Esnek spiral hortumları çözün.



3 Filtre sepetini temizleyin.

4 Esnek spiral hortumları tekrar bağlayın.

5 Ara muslukları açın.

Uzman tarafından ayarlar

Aşağıdaki ayarlar yapılacaksa bir uzmana başvurulmalıdır:

- İnfrared sensörün algılama alanının ayarlanması
- Durma süresinin ayarlanması
- Enerji tasarruf modunun etkinleştirilmesi
- Aralıklı deşarjın etkinleştirilmesi
- Arıza teşhisi yapılması

Bertaraf

İçindeki maddeler

Bu ürün, 2011/65/AB (RoHS) (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanılması sınırlandırılması) direktifinin standartlarına uygundur.

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının artık diğer atıklarla birlikte değil, ayrı şekilde bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelir. Son kullanıcılar yasal olarak eski cihazları, profesyonel şekilde bertaraf edilmesi için kamuya ait atık bertaraf makamlarına, distribütörlere veya Geberit'e iade etmekle yükümlüdür. Çok sayıda elektrikli ve elektronik ekipman distribütörü, eski elektrikli ve elektronik ekipmanları ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Geberit'e iade için sorumlu satış veya servis şirketiyle iletişime geçin.

Eski cihazda kullanılıp bitmemiş eski piller ve akümülatörler ile eski cihazdan zarar görmeden çıkarılabilen lambalar, imha noktasına teslim edilmeden önce eski cihazdan çıkarılmalıdır.

Kişisel veriler eski cihazda saklanıyorsa cihazı imha noktasına teslim etmeden önce bu verileri silmek, son kullanıcıların sorumluluğundadır.

حول هذا المستند

هذا الملف موجه لمشغل حنفية مغسلة الأيدي نوع 80 المقدمة من الشركة المصنعة Geberit والمزودة بنظام تشغيل بالشبكة أو البطارية.

هذا الملف يسري على تصميم حنفيات مغسلة الأيدي هذه المزودة بوصلة Bluetooth®. حنفيات مغسلة الأيدي هذه مميزة على لوحة البيانات بالرمز "IWT-07-A" وشعار Geberit Connect.

الاستخدام طبقاً للوائح

صُممت حنفية مغسلة الأيدي نوع 80 المقدمة من Geberit لسحب مياه الصنبور. وأي استخدام آخر للوحدة لا يعد مطابقاً للمواصفات. ولا تتحمل Geberit أي مسؤولية عن التبعات الناتجة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات.

شرح إرشادات التحذير

توضع إشعارات التحذير في المكان الذي يمكن أن يحدث فيه الخطر. تم تركيب إرشادات التحذير على النحو التالي:

تحذير 
طبيعة ومصدر الخطر
 العواقب المحتملة عند إهمال الخطر.
 ◀ إجراءات لتجنب الخطر.

تُستخدم كلمات الإشارة التالية للإشارة إلى الأخطار المتبقية في إرشادات التحذير وإلى المعلومات المهمة:

الرمز	الكلمة التحذيرية ومدلولها
	إنتباه الكلمة التحذيرية تشير إلى وجود مصدر تهديد، وفي حال عدم تجنبه يمكن أن تكون نتيجته وقوع أضرار مادية.
	وتكون مميزة برمز فقط. يدل على معلومة مهمة.

إرشادات الأمان

- المشغل فقط هو من يسمح له بإجراء عمليات التشغيل والعناية والإصلاح، كما تم شرحه في دليل التشغيل هذا.
- تحتوي حنفيات مغسلة الأيدي Geberit التي يتم تشغيلها بالشبكة الكهربائية على أجزاء موصلة للتيار. إذا تعرض كابل الشبكة الكهربائية للضرر فيجب أن يتم تغييره من قبل عامل فني متخصص.
- لا تقم بإصلاح حنفيات مغسلة الأيدي Geberit بنفسك.
- لا تقم بإجراء أية تغييرات أو تركيبات إضافية على المنتج.
- لا يُسمح بإجراء الإصلاحات اللازمة إلا على يد عامل فني متخصص وباستخدام قطع الغيار والملحقات التكميلية الأصلية.

مواصفات المنتج

البيانات الفنية

التشغيل بالبطارية ⁽¹⁾	التشغيل بالشبكة	
—	230 فولت تيار متناوب	الفلطية الاسمية
—	50–60 هرتز	تردد الشبكة
6 فولت تيار مستمر	12 فولت تيار متناوب	جهد التشغيل
CR-P2 (6 V)	—	نوع البطارية
	0.5–8 بار	ضغط التشغيل
	1–40 °م	درجة الحرارة المحيطة
	60 °م	درجة حرارة الماء القصوى
	90 °م	درجة حرارة الماء القصوى لوقت قصير
	5.7 لتر/دقيقة	معدل التدفق عند 3 بار ⁽²⁾
	Bluetooth® Low Energy ³	التقنية اللاسلكية
	2400–2483.5 ميغاهرتز	نطاق التردد
	4 ديسيل ميلي واط	الحد الأقصى لقدرة خرج

⁽¹⁾ العمر الافتراضي للبطارية يكفي لموالي 200 000 مرة تفعيل.

⁽²⁾ منظم التيار يكون متأكدًا بإمكانية تحديد معدل الدفق بنسبة 1.3 لتر/دقيقة أو 1.9 لتر/دقيقة أو 3.8 لتر/دقيقة كمحقات تكميلية.

⁽³⁾ العلامة التجارية Bluetooth® وشعارات اللوجو الخاصة بها ملكية خاصة لشركة Bluetooth SIG, Inc. ويتم استخدامها من قبل شركة Geberit بترخيص.

إعلان المطابقة المبسط للاتحاد الأوروبي

بموجب هذا الإعلان، تصرح شركة Geberit International AG أن نوع الأنظمة اللاسلكية لمنفية مغسلة الأيدي نوع Geberit 80 والتشغيل بالشبكة الكهربائية أو بالبطارية يتطابق مع التوجيه EU/2014/53.

النص الكامل لتصريح المطابقة لمعايير الاتحاد الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التالي:
<https://doc.geberit.com/971406000.pdf>

التشغيل

تطبيقات Geberit

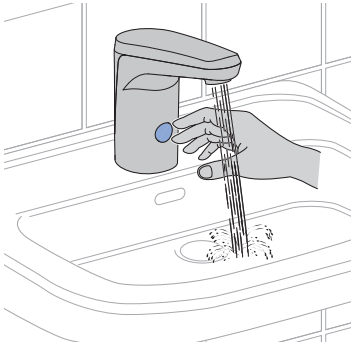
تتوفر العديد من تطبيقات Geberit للتشغيل والإعدادات والصيانة. تتواصل التطبيقات مع الجهاز عبر واجهة Bluetooth®.

تتوفر تطبيقات Geberit مجانًا للهواتف الذكية التي تعمل بنظام Android و iOS في متجر التطبيقات الخاص بكل منهما.

إطلاق الشطف

يتسم تفعيل الشطف الإلكتروني بقدرته على التعرف على الأيدي من خلال الأشعة تحت الحمراء.

1 ثبت يدك أسفل حنفية مغسلة الأيدي.



← المياه تتدفق.

2 بعد غسل يديك اسحبهما للوراء. ← المياه تتوقف عن التدفق.

إنشاء اتصال بالجهاز

◀ امسح رمز الاستجابة السريعة واتبع التعليمات الموجودة على الصفحة المعنية.

Geberit
Apps



<https://gbrt.io/dsvFD11>

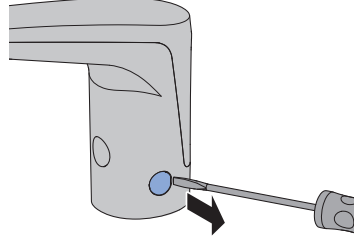
ضبط حرارة المياه



ا يمكن ضبط درجة حرارة الماء في
حنفية مغسلة الأيدي النوع 80
المقدمة من Geberit بدون خلط.

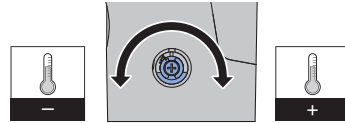
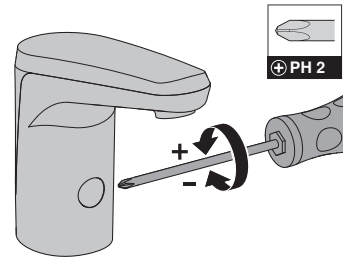
أزل غطاء الخلط.

1



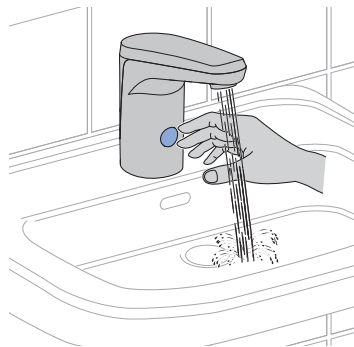
اضبط درجة حرارة الماء من الخلط.

2



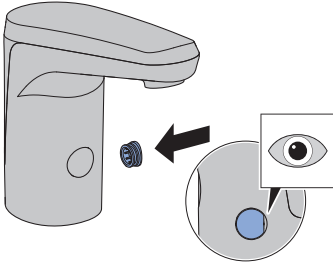
افحص درجة حرارة المياه.

3



ركب غطاء الخلط.

4



العلل	السبب	الإصلاح
تدفق المياه ضعيف للغاية	منظم تدفق المياه متسخ	◀ قم بتنظيف منظم تدفق المياه. → انظر "تنظيف منظم تدفق المياه"، صفحة 55.
	قُمع المرشح متسخ	◀ قم بتنظيف قُمع المرشح. → انظر "تنظيف قُمع المرشح (الشبكة/ البطارية)", صفحة 55.
	الضغط في الأنبوب ضعيف للغاية	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.
لا يوجد تفعيل لعملية الشطف	الضغط في الأنبوب ضعيف للغاية	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.
	انقطاع الشبكة الكهربائية	◀ افحص وحدة الإمداد بالتيار الكهربائي.
	البطاريات مستهلكة	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.
	عطل فني	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.
	عطل فني	◀ أغلق نظام الإمداد بالماء واتصل بالفني المتخصص.
تدفق المياه عن غير قصد، في وقت مبكر جداً أو متأخر جداً.	نافذة الأشعة تحت الحمراء متسخة أو مبتلة	◀ قم بتنظيف نافذة الأشعة تحت الحمراء أو بتجفيفها.
	نافذة الأشعة تحت الحمراء مخدوشة	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.
	تم ضبط مسافة الكشف لحساس الأشعة تحت الحمراء بشكل خاطئ	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.
	عطل فني	◀ أغلق نظام الإمداد بالماء واتصل بالفني المتخصص.
سيلان المياه من جسم الحنفية.		
تومض لمبة LED الحمراء بعد إطلاق الشطف 6 مرات.	البطارية فارغة تقريباً	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.
لمبة LED الحمراء تومض باستمرار، لا يوجد إطلاق لعملية الشطف.	البطارية مستهلكة	◀ قم بالاتصال بعامل فني متخصص.

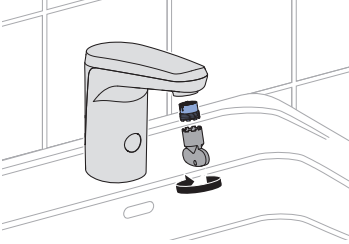
الفني المتخصص يجد المزيد من المعلومات حول التغلب على الاختلالات من خلال زيارة الموقع الإلكتروني Geberit المعنية.

تنظيف منظم تدفق المياه

شروط

– تم تفعيل وضع التنظيف.

1 قم بفك منظم تدفق المياه باستخدام مفتاح الصيانة.

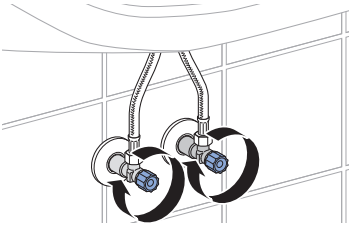


2 قم بتنظيف منظم تدفق المياه وإزالة الترسبات عنه عند اللزوم.

3 قم بتركيب منظم تدفق المياه.

تنظيف قمع المرشح (الشبكة/البطارية)

1 غلق صمامات الإغلاق الزاوية.



الفصل الزمني للتنظيف

الأنشطة التالية يمكن أن يتم تنظيفها وقت الحاجة أو بعد أقصى في الفواصل الزمنية الموصىة.

النشاط	الفصل الزمني
تنظيف جسم الحنفية	أسبوعياً
تنظيف منظم تدفق المياه	شهرياً
تنظيف قمع المرشح	سنوي

تفعيل وضع التنظيف

لغرض تنظيف حنفية مغسلة الأيدي وحوض الغسل، سوف يتم تثبيت عملية تفعيل الشطف لمدة 90 ثانية.

يمكن تفعيل وضعية التنظيف إما باستخدام تطبيق Geberit أو Service-Handy من Geberit أو Clean-Handy من Geberit C.

تنظيف جسم الحنفية

انتبه

تجنب إلحاق الضرر بالأسطح الخارجية جراء استخدام مواد تنظيف كاشطة أو حكاكة

◀ ينبغي عدم استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على الكلور أو الأحماض أو مواد تنظيف كاشطة أو كاوية.

شروط

– تم تفعيل وضع التنظيف.

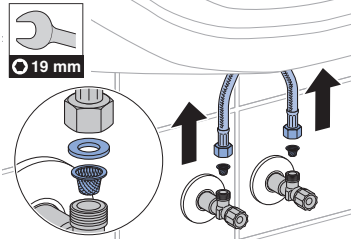
1 قم بتنظيف جسم الحنفية باستخدام منديل طري ومنظف سائل خفيف.

2 تنشيف الحنفية بخرقة ناعمة.

أوضاع الضبط من خلال الفريق الفني

إذا ما دعت الحاجة إلى اتخاذ أوضاع الضبط التالية فيتعين الاتصال بأحد الفنيين:

- ضبط نطاق رصد مستشعر الأشعة تحت الحمراء
- ضبط زمن العمل
- قم بتفعيل وضع توفير الطاقة
- تفعيل الشطف بين فترات فاصلة
- قم بإجراء تشخيص الاختلالات

2 فك الخراطيم المعززة. 	2
3 قم بتنظيف قُمع المرشح.	3
4 أعد توصيل الخراطيم المعززة.	4
5 فتح صمامات الإغلاق الزاوية.	5

التخلص من النفايات أو المخلفات

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي للمواصفة (RoHS) 2011/65/EU (فرض قيود على استخدام مواد خطيرة معينة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة



رمز حاوية القمامة ذات العجلات التي عليها علامة إكس، تعني أنه يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مع باقي النفايات، ولكن يجب التخلص منها بشكل منفصل. المستخدم الأخير ملزم قانوناً بإعادة الأجهزة القديمة إلى السلطات العامة للتخلص من النفايات أو الموزعين أو الشركة المصنعة Geberit للتخلص منها بالشكل المناسب. يلتزم العديد من موزعي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة باستعادة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجاناً. للإرجاع إلى الشركة المصنعة Geberit اتصل بشركة التوزيع أو الخدمة المسؤولة.

يجب فصل البطاريات والمراكمات القديمة غير المدمجة بالجهاز القديم وكذلك اللبّات التي يمكن إزالتها من الجهاز القديم دون إتلافها عن الجهاز القديم قبل تسليمها إلى موقع التخلص.

إذا تم تخزين بيانات شخصية في الجهاز القديم، فإن المستخدم الأخير هو المسؤول عن حذفها قبل تسليمها إلى موقع التخلص.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

